

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/DSB/M/33

25 de junio de 1997

(97-2616)

Órgano de Solución de Diferencias
23 de mayo de 1997

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
el 23 de mayo de 1997

Presidente: Sr. Wade Armstrong (Nueva Zelanda)

<u>Asuntos tratados</u>	<u>Página</u>
1. Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD	1
- Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional: Informe de situación presentado por los Estados Unidos	1
2. Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil . . .	4
- Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas	4
3. Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India	6
- Informe del Órgano de Apelación e Informe del Grupo Especial	6
4. Candidaturas propuestas para su inclusión en la lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales que pueden ser integrantes de grupos especiales	15
1. <u>Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD</u> - <u>Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional:</u> <u>Informe de situación presentado por los Estados Unidos (WT/DS2/10/Add.4)</u>	

El Presidente recuerda que este punto ha sido incluido en el orden del día en aplicación del párrafo 6 del artículo 21 del ESD, que estipula lo siguiente: "A menos que el OSD decida otra cosa, la cuestión de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones será incluida en el orden del día de la reunión que celebre el OSD seis meses después de la fecha en que se haya establecido el período prudencial de conformidad con el párrafo 3 y se mantendrá en el orden del día de sus reuniones hasta que se resuelva." Señala a atención el documento WT/DS2/10/Add.4, que contiene un nuevo informe de situación presentado por los Estados Unidos, relativo a los avances realizados por este país en la aplicación de las recomendaciones del OSD sobre esta cuestión.

El representante de los Estados Unidos dice que, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 del artículo 21 del ESD, su país ha presentado su quinto informe sobre la aplicación de las recomendaciones del OSD. En la reunión anterior del OSD, los Estados Unidos señalaron que, el 29 de

abril de 1997, el Administrador de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos distribuyó una propuesta de reglamentación invitando a la presentación de observaciones; posteriormente, la propuesta se publicó en el Federal Register de los Estados Unidos de fecha 6 de mayo de 1997. En consonancia con el procedimiento reglamentario normal de los Estados Unidos, la Agencia invitó a todas las partes interesadas a que formularan observaciones sobre los puntos concretos de su propuesta. El 20 de mayo de 1997, la Agencia celebró una audiencia pública sobre la propuesta. Las observaciones escritas deben presentarse a más tardar el 19 de junio de 1997 y se examinarán antes de que se ultime la reglamentación. Los Estados Unidos reiteran su confianza en que los Miembros pedirán a sus gobiernos que examinen la propuesta y formulen observaciones antes de que concluya el plazo previsto para su presentación. Si las observaciones se presentan oportunamente, los Estados Unidos podrán tomarlas plenamente en cuenta al formular la reglamentación definitiva. En la reunión anterior del OSD, el Brasil planteó diversas cuestiones con respecto a los plazos previstos para completar la labor relativa a la reglamentación propuesta. El orador dice que los Estados Unidos asignan suma importancia a su compromiso de cumplir oportunamente sus obligaciones y que no han sobrepasado el plazo previsto a tal efecto.

El representante del Brasil agradece a los Estados Unidos por la información que acaba de facilitar. Su Gobierno y la empresa petrolera nacional Petrobrás están haciendo un examen pormenorizado de la reglamentación propuesta. Los representantes de Petrobrás participaron en la audiencia pública celebrada el 20 de mayo de 1997. La publicación de la reglamentación propuesta ha sido un signo positivo. No obstante, teniendo en cuenta que se aproxima la fecha límite del 20 de agosto de 1997 para la aplicación de las recomendaciones del OSD, el Brasil pidió, en la reunión anterior del OSD, que los Estados Unidos facilitaran información sobre: a) los trámites adicionales necesarios, de conformidad con la legislación estadounidense, para aplicar las recomendaciones del OSD; b) el tiempo necesario para cada trámite; y c) un calendario o cronograma de los acontecimientos previstos hasta la fecha límite del 20 de agosto. Su delegación agradecería que los Estados Unidos pudiesen facilitar esta información.

El representante de las Comunidades Europeas acoge con satisfacción el informe detallado que los Estados Unidos presentaron en la reunión del OSD celebrada el 30 de abril de 1997, sobre las medidas que la Agencia de Protección del Medio Ambiente se proponía adoptar con miras a la aplicación de las recomendaciones del OSD, lo cual pondría a la Reglamentación sobre Gasolinas en conformidad con el GATT de 1994. Las Comunidades reconocen la ingente labor que supone la elaboración de esta propuesta. Con respecto a los plazos, las Comunidades suponen, al igual que el Brasil, que los Estados Unidos mantienen su firme compromiso de efectuar las modificaciones necesarias dentro del período de 15 meses que finalizará el 20 de agosto de 1997; en otras palabras, consideran que este país se ha comprometido no sólo a proponer las modificaciones, sino también a efectuarlas dentro de ese plazo.

Con respecto al contenido de la propuesta, las Comunidades aceptan la opción básica propuesta por los Estados Unidos, conforme a la cual los refinadores extranjeros podrían escoger entre una línea de base individual y una línea de base estatutaria. No obstante, les preocupa en particular un aspecto de la propuesta que, al parecer, aún no satisface los requisitos legales establecidos por el Órgano de Apelación y el Grupo Especial. Se trata de la propuesta de someter a la gasolina convencional importada a una pauta de calidad y a un mecanismo de vigilancia, así como de aumentar la línea de base estatutaria en caso de que se sobrepase la pauta. Las autoridades estadounidenses intentan justificar esta propuesta, que se aplicaría únicamente a la gasolina convencional importada, aduciendo que se trata de evitar el deterioro de la calidad general de ese tipo de gasolina. Un deterioro de este tipo se produciría en caso de que los refinadores extranjeros de gasolina de calidad inferior a la media optasen por una línea de base individual y si los productores de gasolina de calidad superior a la media no lo hiciesen y posteriormente redujesen la calidad de su gasolina a la línea de base estatutaria. Esto es lo que el Grupo Especial ha llamado "burla al sistema". La propuesta de aumentar en tal caso la línea de base estatutaria

supondría la aplicación a la gasolina importada de requisitos más estrictos que los establecidos para la gasolina nacional similar. El resultado final supondría regresar a la situación que existía cuando se solicitó el establecimiento de un grupo especial. También se plantearía una situación similar con respecto a la competencia entre refinadores nacionales que aplicasen las líneas de base individuales, lo cual podría conducir a una degradación de la calidad. No obstante, para tales casos no se propone el establecimiento de pautas de calidad, ni de mecanismos de vigilancia, como tampoco, lo que es más importante, se prevé un aumento de las líneas de base.

Las Comunidades estiman que una vez más las autoridades estadounidenses se muestran particularmente estrictas con respecto a la vigilancia de la gasolina importada sin preocuparse excesivamente por la vigilancia de problemas similares que podrían plantearse como resultado de la competencia entre productores nacionales de gasolina. Por consiguiente, las Comunidades sugieren que se modifique la propuesta para eliminar esta diferencia de trato. Como se indica en el Informe del Grupo Especial¹, "... la aplicación de prescripciones generales ligeramente más estrictas tanto a la gasolina de origen nacional como a la importada podía neutralizar los posibles efectos desfavorables para el medio ambiente de esas causas y permitir a los Estados Unidos conseguir el nivel deseado de calidad del aire sin establecer ninguna discriminación contra la gasolina importada". El orador invita a las autoridades estadounidenses a que estudien esta cuestión.

En segundo lugar, a las Comunidades les preocupa la excesiva complejidad y el extremo rigor que presentan las reglamentaciones de aplicación para los refinadores extranjeros y los importadores, lo cual podría tener efectos desfavorables para las importaciones. Si bien están sumamente preocupadas por cualquier posible riesgo de elusión de la reglamentación por las importaciones, las autoridades estadounidenses se interesan mucho menos por el comportamiento de los productores nacionales. Muchos requisitos previsto en la reglamentación de aplicación para la gasolina importada no se aplican a la de producción nacional. Las Comunidades estiman que es preciso llevar a cabo un examen minucioso de este aspecto de los requisitos. En resumen, los reglamentos de aplicación propuestos son mucho más estrictos para la gasolina importada que para la de producción nacional. Si bien puede justificarse cierta diferencia de enfoque por el hecho de que la mayor parte de la gasolina de producción nacional puede someterse a controles en las refinerías, a partir de cierto punto la imposición de requisitos adicionales para la gasolina importada constituiría un obstáculo *de facto* a la importación o, al menos, una distorsión de las oportunidades de competencia. Por consiguiente, las Comunidades proponen que sólo se impongan a las importaciones los requisitos adicionales estrictamente necesarios. Las Comunidades preferirían que estos requisitos fuesen exactamente los mismos que los aplicables a los productores nacionales.

Por último, la fecha límite del 1º de enero del año 2002 para presentar solicitudes de líneas de base no es, al parecer, necesaria. No resulta claro por qué debería establecerse un límite temporal. Las Comunidades estiman que debería autorizarse a los refinadores extranjeros a que presenten solicitudes sólo cuando tengan interés en adoptar una línea de base individual, por ejemplo, cuando prevean un aumento del nivel de las exportaciones a los Estados Unidos y deseen modificar la base de sus importaciones. Las Comunidades piden a los Estados Unidos que aclaren por escrito en qué medidas están dispuestos a tener en cuenta estas observaciones.

El representante de Venezuela toma nota de la declaración de los Estados Unidos y de sus reiteradas seguridades con respecto a la aplicación de las recomendaciones del OSD. Actualmente, su Gobierno está llevando a cabo un examen de las modificaciones propuestas de la Reglamentación sobre Gasolinas. Su delegación también toma nota de las observaciones formuladas por las Comunidades.

¹Informe del Grupo Especial sobre el asunto "Estados Unidos - Pautas para la gasolina reformulada y convencional", párrafo 6.27.

Su Gobierno presentará oportunamente sus observaciones escritas a la Agencia de Protección del Medio Ambiente a fin de garantizar el cumplimiento estricto de las recomendaciones del OSD por los Estados Unidos.

El representante de los Estados Unidos dice que su delegación acoge con beneplácito que las Comunidades hayan estudiado la reglamentación propuesta y transmitirá sus observaciones a las autoridades estadounidenses. Recuerda que, con arreglo a los procedimientos oficiales, las observaciones han de recibirse antes del 19 de junio de 1997. Confía en que las Comunidades también presentarán sus observaciones de conformidad con estos procedimientos. Con respecto a las preguntas del Brasil, recuerda que en la reunión anterior del OSD su delegación formuló algunas observaciones relativas a los trámites y al calendario. Los plazos mencionados no son mínimos, sino máximos. Por ejemplo, el plazo de 90 días ya no es pertinente porque se refiere al proceso de publicación de la reglamentación propuesta, que ya se ha publicado. Su delegación confía en que los Estados Unidos podrán aplicar las recomendaciones del OSD dentro del plazo previsto.

El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver sobre esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

2. Indonesia - Determinadas medidas que afectan a la industria del automóvil
 - Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por las Comunidades Europeas (WT/DS54/6)

El Presidente señala a la atención la comunicación de las Comunidades Europeas que figura en el documento WT/DS54/6.

El representante de las Comunidades Europeas dice que todos los detalles relativos a la solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la Comunidad figuran en el documento WT/DS54/6. El 3 de octubre de 1996 las Comunidades solicitaron la celebración de consultas con Indonesia sobre esta cuestión. Las consultas celebradas en noviembre y diciembre de 1996, así como otros contactos bilaterales en las capitales no permitieron lograr una solución mutuamente satisfactoria. Las Comunidades no tienen otra alternativa que tratar de lograr una solución mediante el procedimiento de establecimiento de un grupo especial. Si bien han habido algunas indicaciones de que Indonesia podría modificar su Programa de Automóviles, esa modificación no se ha concretado. Las Comunidades estiman que el Programa contiene diversos elementos que entrañan violaciones del Acuerdo sobre la OMC. Si bien en el documento mencionado se exponen las razones de las preocupaciones de las Comunidades, éstas estiman en general que el Programa no es compatible con las obligaciones que incumben a Indonesia en virtud del GATT de 1994 así como del Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio (MIC) y también plantean algunas cuestiones en relación con el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (Acuerdo sobre Subvenciones). Las medidas en cuestión abarcan, en particular, la exención de los derechos de importación de que se benefician las partes y componentes de vehículos automóviles que cumplen determinadas prescripciones en materia de contenido nacional, las exenciones de los derechos de importación y del impuesto de lujo de que se benefician determinados vehículos automóviles que también cumplen determinadas prescripciones en materia de contenido nacional, y las exenciones de los derechos de importación y del impuesto de lujo de que se benefician los vehículos automóviles producidos por determinadas empresas. Estas exenciones no se aplican a todos los proveedores e incluso tampoco a todos los productores en el mercado. A las Comunidades les preocupa, en particular, que éste no sea el único caso de adopción de medidas en el sector del automóvil que resulta difícil conciliar con las disposiciones del Acuerdo sobre las MIC.

Con respecto a los procedimientos, éste no es el primer caso en que se solicita el establecimiento de un grupo especial con arreglo a más de un conjunto de procedimientos: los procedimientos previstos en el ESD y los procedimientos específicos previstos en el Acuerdo sobre Subvenciones. Además, en lo que se refiere al procedimiento previsto en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones, su delegación pide al Presidente que celebre consultas con las partes en la diferencia a fin de examinar la cuestión de los procedimientos y el calendario. Estas consultas deberían celebrarse cuanto antes a fin de que en el momento en que el OSD establezca un grupo especial, sea posible adoptar la decisión pertinente sobre los procedimientos relativos a la designación de un representante que facilite el proceso de acopio de información.

La representante de Indonesia dice que su país no apoya el establecimiento de un grupo especial en la presente reunión. Su Gobierno está estudiando con las partes reclamantes, incluidas las Comunidades, la posibilidad de resolver la cuestión sin recurrir a los procedimientos de solución de diferencias. Indonesia considera que estos esfuerzos deben proseguir y, por consiguiente, estima prematura la solicitud de establecimiento de un grupo especial.

El representante del Japón recuerda que en la reunión que el OSD celebró el 30 de abril de 1997 su país solicitó el establecimiento de un grupo especial sobre esta misma cuestión. En la presente reunión, desea exponer la posición del Japón a este respecto. En primer lugar, el Japón apoya la solicitud de establecimiento de un grupo especial sobre las medidas de Indonesia que afectan a la industria del automóvil, presentada por las Comunidades. En segundo lugar, después de que el Japón presentase su primera solicitud de establecimiento de un grupo especial sobre esta cuestión aclaró que estaba dispuesto a proseguir las consultas en el caso de que Indonesia pudiese presentar una propuesta significativa. El Japón no ha solicitado la inclusión por segunda vez de este punto en el orden del día de la presente reunión porque no se ha dispuesto de tiempo suficiente para celebrar esas consultas en el período comprendido entre la fecha de la reunión anterior del OSD y la fecha límite para la presentación de solicitudes de inclusión de puntos en el orden del día de la presente reunión. Esta decisión indica la importancia que el Japón asigna al logro de una solución mutuamente convenida mediante consultas bilaterales, lo cual corresponde al espíritu del ESD. El Japón también ha adoptado esta actitud teniendo en cuenta la actual situación interna en Indonesia.

No obstante, si Indonesia no presenta a corto plazo una propuesta que pueda constituir una base para el logro de una solución mutuamente satisfactoria de esta cuestión, el Japón no tendrá otra alternativa que proseguir el trámite para el establecimiento de un grupo especial. En particular, en relación con el mantenimiento de la exención del pago de derechos de aduana y del impuesto de lujo sobre las ventas de automóviles procedentes de determinado país. Por consiguiente, el Japón se reserva el derecho de solicitar por segunda vez el establecimiento de un grupo especial sobre esta cuestión en una futura reunión del OSD.

El Presidente señala que, como se indica en el documento WT/DS54/6, las Comunidades no han solicitado únicamente que el OSD establezca un grupo especial, sino que también han solicitado que el OSD inicie el procedimiento previsto en el Anexo V del Acuerdo sobre Subvenciones. En dicho Anexo se establecen cuatro procedimientos para la obtención de la información relativa al perjuicio grave y se prevé, entre otras cosas, que el OSD designará un representante cuya función será facilitar el proceso de acopio de información. Puesto que este procedimiento tiene por objeto el rápido acopio de la información que necesitan las partes y el grupo especial, el OSD tal vez podría designar a ese representante en la misma reunión en la que decida el establecimiento de un grupo especial. Propone celebrar consultas con las partes en la diferencia a fin de identificar a un representante para su designación por el OSD en esa ocasión.

El representante de Corea expresa el interés de su delegación en participar en las consultas que celebrará el Presidente.

El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver sobre esta cuestión.

3. Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India
 - Informe del Órgano de Apelación (WT/DS33/AB/R) e Informe del Grupo Especial (WT/DS33/R)

El Presidente dice que este punto se ha incluido en el orden del día a petición de los Estados Unidos. Señala a la atención de los presentes la comunicación del Órgano de Apelación, contenida en el documento WT/DS33/4, por la que este Órgano transmitía su informe relativo al asunto *Estados Unidos - Medida que afecta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India*, distribuido como documento WT/DS33/AB/R de conformidad con el párrafo 5 del artículo 17 del ESD. En cumplimiento de la Decisión sobre los procedimientos para la distribución y supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC, que figura en el documento WT/L/160/Rev.1, ambos informes se han publicado como documentos de distribución general. Recuerda que el párrafo 14 del artículo 17 del ESD estipula lo siguiente: "Los informes del Órgano de Apelación serán adoptados por el OSD y aceptados sin condiciones por las partes en la diferencia salvo que el OSD decida por consenso no adoptar el informe del Órgano de Apelación en un plazo de 30 días contados a partir de su distribución a los Miembros. Este procedimiento de adopción se entenderá sin perjuicio del derecho de los Miembros a exponer sus opiniones sobre los informes del Órgano de Apelación".

El representante de la India dice que su delegación está satisfecha con los resultados generales combinados del Informe del Grupo Especial y del Informe del Órgano de Apelación. El Grupo Especial ha concluido que la limitación aplicada por los Estados Unidos a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana, categoría 440, procedentes de la India y sus prórrogas infringieron las disposiciones de los artículos 2 y 6 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV). Posteriormente, el Órgano de Apelación hizo suyas las conclusiones del Grupo Especial. Por consiguiente, tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación han respaldado la posición fundamental adoptada por la India en el curso del largo y difícil proceso de consultas bilaterales y de los dos exámenes del Órgano de Supervisión de los Textiles (OST), en el sentido de que la medida de salvaguardia de los Estados Unidos era injustificada.

En la presente reunión, el orador desea expresar las opiniones de la India sobre los informes, con arreglo al párrafo 3 del artículo 16 y al párrafo 14 del artículo 17 del ESD y a la luz de lo que, a juicio de su delegación, constituyen preocupaciones legítimas planteadas a raíz de algunas observaciones que figuran en los informes. El orador estima importante que las delegaciones expresen sus opiniones cuando el OSD adopta informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación, en beneficio de la viabilidad y el funcionamiento adecuado a largo plazo del sistema de solución de diferencias, que es fundamental para preservar el sistema multilateral de comercio basado en normas.

En primer lugar, la India estima que tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación han incurrido en error al abordar la cuestión de la carga de la prueba. A los Estados Unidos les corresponde probar que han cumplido las prescripciones del artículo 6 del ATV. Puesto que las medidas de salvaguardia son de carácter excepcional, han de interpretarse en sentido estricto y los Estados Unidos deben probar que han respetado todas las condiciones enumeradas en el artículo 6 del ATV. Si la carga de la prueba le correspondiese a la parte que impugna el recurso a una medida de salvaguardia, debería probar lo contrario, lo cual a menudo resulta imposible. A juicio de la India, el Informe del Grupo Especial no ha sido muy claro a este respecto. En la sección VI de su Informe (Reexamen intermedio), el Grupo Especial ha afirmado que la India debía demostrar que existía una presunción

de infracción del ATV, es decir, que los Estados Unidos al imponer la restricción no respetaron las disposiciones de los párrafos 4 y 6 del artículo 2 de dicho Acuerdo, y que incumbía luego a los Estados Unidos convencer al Grupo Especial de que, en el momento de formular su determinación, habían respetado los requisitos impuestos en el artículo 6 del ATV. No obstante, en la sección VII de su Informe (Conclusiones), el Grupo Especial ha observado que las partes, al parecer, han abordado dos aspectos diferentes de la cuestión relativa a la carga de la prueba y han hecho una distinción entre la carga de la prueba ante el Grupo Especial y lo que debe demostrar el Miembro importador en el momento de formular su determinación. La India ha señalado a la atención del Grupo Especial la contradicción que presenta el enfoque adoptado por el Grupo Especial tal como se expone en los párrafos 6.7 y 7.12 del Informe. Asimismo, la conclusión del Grupo Especial sobre la llamada distribución de la carga de la prueba se contradice con la conclusión sobre la misma cuestión que figura en el Informe del Grupo Especial sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*.²

A juicio de la India, el artículo 6 del ATV representa una excepción y la práctica arraigada del GATT de 1947 consiste en que a la parte que invoca una excepción le corresponde la carga de la prueba. La India también ha expuesto ante el Órgano de Apelación que la función de la norma relativa a la carga de la prueba consiste en garantizar la posibilidad de resolver una diferencia incluso cuando las alegaciones de derecho y la información fáctica presentadas a un grupo especial son incompletas y que esta función no puede ejercerse sobre la base del enfoque del Grupo Especial sobre la distribución de la carga de la prueba. En respuesta a la disposición de la India, el Órgano de Apelación ha afirmado que "la conclusión del Grupo Especial que figura en el párrafo 7.12 y las observaciones sobre el reexamen intermedio contenidas en el párrafo 6.7 del Informe del Grupo Especial no constituyen un modelo de claridad ...", lo cual elude la cuestión planteada por la India en relación con la contradicción entre esos dos párrafos.

El Órgano de Apelación ha reconocido la posición de la India en el sentido de que, según una práctica habitual del GATT, la parte que invoca una disposición que instituye una excepción debe presentar pruebas de que se cumplen las condiciones establecidas en esa disposición. No obstante, el Órgano de Apelación ha estimado que los informes de grupos especiales anteriores del GATT de 1947 no son pertinentes en este caso, que se refiere al artículo 6 del ATV, el cual es una parte fundamental de un equilibrio minuciosamente negociado de derechos y obligaciones de los Miembros. Las observaciones que figuran en la página 19 de su Informe sugieren, al parecer, que el Órgano de Apelación no considera que el artículo 6 del ATV sea una excepción. La delegación del orador expresa su preocupación por el enfoque adoptado por el Órgano de Apelación con respecto al artículo 6. Como bien se sabe, este artículo del ATV es la única disposición del sistema jurídico de la OMC que autoriza a los Miembros a imponer medidas comerciales discriminatorias para proteger a los productores nacionales contra el comercio legítimo. Por consiguiente, los principios que se aplican a las excepciones del GATT deben aplicarse con más fuerza aún al artículo 6 del ATV. El único argumento que el Órgano de Apelación ha formulado para justificar sus conclusiones consiste en que este artículo del ATV es parte integrante del régimen de transición establecido en dicho Acuerdo. Su país no puede comprender la argumentación del Órgano de Apelación. Cualquier disposición, constituya o no una excepción, ha de ser necesariamente parte integrante de un acuerdo. Por consiguiente, no cabe argumentar que una disposición no constituye una excepción porque es parte integrante de un acuerdo. Por ejemplo, las excepciones a la prohibición general de imponer restricciones cuantitativas, previstas en el párrafo 2 del artículo XI del GATT de 1994, son parte integrante del GATT. El hecho de que determinada disposición de un acuerdo sea una excepción o una norma, depende del contenido de dicha disposición, así como del hecho de que su aplicación facilite, u obstaculice, la consecución de los objetivos fundamentales del acuerdo de que se trate.

²WT/DS24/R.

El Órgano de Apelación ha citado su informe anterior sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*. En estos dos casos el Órgano de Apelación ha utilizado el argumento del equilibrio entre los derechos y las obligaciones con fines opuestos: en un caso, para justificar una interpretación estricta, y en el otro para llegar a una interpretación amplia de la misma disposición del ATV. En el informe sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, el Órgano de Apelación señaló lo siguiente: "El Órgano de Apelación considera que la inserción en el párrafo 10 del artículo 6 de una autorización para retrotraer a una fecha anterior los efectos de una medida de limitación alentaría el retorno a la práctica de la aplicación retroactiva de medidas de limitación que parece haber estado generalizada en el régimen del AMF, régimen que, como se expone más adelante, ha llegado a su fin con el establecimiento del ATV. Además, de ese modo se difuminaría el texto, minuciosamente negociado, del párrafo 10 del artículo 6, que responde a un equilibrio de derechos y obligaciones entre los Miembros cuyo establecimiento ha requerido a su vez un proceso minucioso, por cuanto se darían a los miembros importadores mayores posibilidades de limitar la entrada en su territorio de mercancías respecto de cuya exportación no se hubiera alegado ni probado una práctica comercial desleal, como dumping, fraude o engaño en cuanto al origen de las mercancías".³ En el caso presente, el Órgano de Apelación ha utilizado el mismo argumento -texto minuciosamente negociado y equilibrio de derechos y obligaciones establecido mediante un proceso minucioso- para rechazar la posición de la India en el sentido de que el artículo 6 constituye una excepción y debe interpretarse como tal. Es obvio, pues, que el hecho de que una disposición forme parte de un compromiso negociado no indica de por sí que se trate de una norma o de una excepción. La India considera que el Órgano de Apelación no ha apreciado correctamente el contexto en el que se negoció el ATV en la Ronda Uruguay y los objetivos de ese Acuerdo. Si el objetivo declarado de un acuerdo consiste en eliminar una prolongada suspensión de las normas del GATT y poner fin a un régimen discriminatorio de contingentes, una disposición de dicho acuerdo que autoriza la imposición de nuevas restricciones cuantitativas sólo puede tratarse como una excepción.

Pese a su decepción por el hecho de que el Órgano de Apelación no pueda coincidir plenamente con la India acerca del tema de la carga de la prueba, la India reconoce que el Órgano de Apelación ha eliminado la confusión creada por las afirmaciones contradictorias que figuran en el Informe del Grupo Especial al señalar que dichas afirmaciones no constituyen "un modelo de claridad". En la página 15 de su Informe, el Órgano de Apelación señaló que: "Estamos de acuerdo con el Grupo Especial en que correspondía a la India presentar pruebas y argumentos suficientes para establecer una presunción de que la determinación adoptada por los Estados Unidos sobre la salvaguardia de transición era incompatible con las obligaciones que le incumbían en virtud del artículo 6 del ATV. Una vez establecida así esta presunción, correspondería a los Estados Unidos aportar pruebas y argumentos para refutar la presunción".

La segunda cuestión que preocupa a la India se refiere a la siguiente observación, contenida en el párrafo 7.20 del Informe del Grupo Especial: "Durante el proceso de examen, el OST no se limita a la información inicial presentada por el Miembro exportador, dado que las partes pueden presentar otra información e información adicional en apoyo de sus respectivas posiciones, que, a nuestro juicio, pueden estar relacionadas con acontecimientos posteriores". Se señala que ni siquiera los Estados Unidos han sostenido jamás que la referencia a otra información pertinente entrañase el derecho a una justificación *a posteriori* de la medida de salvaguardia original. En su comunicación al Grupo Especial, la India señaló que el ATV y el ESD han previsto un procedimiento en dos etapas, con arreglo al cual la misma medida se someterá en primer lugar al OST y, posteriormente, si sus recomendaciones no fuesen aceptables, al OSD. Es evidente que el Grupo Especial ha incurrido en error al concebir este procedimiento en dos etapas como un procedimiento de doble vía. La conclusión evidente de la

³WT/DS24/AB/R, páginas 16 y 17.

observación del Grupo de Trabajo es que el OST y el Grupo de Trabajo examinan dos medidas diferentes: el primero examinaría si una medida de salvaguardia resulta apropiada en el momento de su examen, mientras que el segundo examinaría si la medida de salvaguardia original estaba justificada. No tiene sentido prever un examen previo por el OST, si éste y el Grupo Especial han de examinar asuntos diferentes. Además, el Grupo Especial ha pasado totalmente por alto, al parecer, el hecho de que el examen por el OST reemplaza a la celebración de consultas de conformidad con el ESD antes de que pueda presentarse una solicitud de establecimiento de un grupo especial. Si, en lugar de examinar la medida de salvaguardia efectivamente adoptada, el OST analizase la información adicional para determinar si dicha medida podría estar justificada, de hecho se suprimiría una etapa importante en los procedimientos de solución de diferencias. Por consiguiente, la India se sorprende de que el Órgano de Apelación haya desestimado los pronunciamientos del Grupo Especial aduciendo que no constituían conclusiones jurídicas que el Órgano de Apelación pudiera examinar y citando una frase extraída de un extenso debate sobre la función del OST, en la que el Grupo Especial utilizaba la expresión "a nuestro juicio". El Órgano de Apelación señaló que la declaración del Grupo Especial era simplemente una observación descriptiva y gratuita destinada a situar en su contexto la interpretación que hace el Grupo Especial de las funciones del OST.

El Órgano de Apelación añadió lo siguiente: "No consideramos que esta observación del Grupo Especial sea una de las constataciones y conclusiones jurídicas que el Órgano de Apelación podrá confirmar, modificar o revocar." La India no está del todo convencida de que el Órgano de Apelación haya acertado al considerar toda la cuestión como una "observación gratuita que hace el Grupo Especial". En los párrafos 7.20 y 7.21 de su Informe, el Grupo Especial formuló algunas observaciones sobre el tema que van mucho más allá de lo que podría calificarse de "observación gratuita". Por ejemplo, en el párrafo 7.21 el Grupo Especial señaló que "... esos grupos especiales, al contrario del OST, no consideran los acontecimientos posteriores a la determinación inicial." Esto implica que el OST puede considerar los acontecimientos posteriores para justificar la determinación inicial. La India hubiese preferido que el Órgano de Apelación estableciese de forma clara y explícita que las observaciones del Grupo Especial sobre este tema no eran correctas, y que no se limitasen a declarar que no tenían consecuencias jurídicas. No obstante, la delegación de la India acoge con beneplácito la resolución del Órgano de Apelación sobre las observaciones del Grupo de Trabajo, que considera incorrectas, ya que dicha resolución tiene por efecto evitar que tales observaciones puedan causar perjuicio alguno al sistema.

El tercer aspecto que preocupa a la India se refiere al tema de la economía procesal. Si bien la India presentó cuatro alegaciones jurídicas, el Grupo Especial sólo expuso conclusiones con respecto a dos de esas alegaciones y no examinó las dos restantes. En el párrafo 6.6 de su Informe, el Grupo Especial observó lo siguiente: "En lo concerniente al argumento de la India en el sentido de que el artículo 11 del ESD da a la India el derecho a que se llegue a una conclusión sobre cada una de las cuestiones que ha planteado, discrepamos y nos remitimos a la práctica constante de los grupos especiales del GATT orientada a la economía del procedimiento. La India tiene derecho a que el Grupo Especial resuelva la diferencia con respecto a la "medida" impugnada, y si estimamos que el asunto concreto objeto de la diferencia puede resolverse analizando únicamente algunos de los argumentos planteados por la parte reclamante, podemos proceder de esa manera. Por lo tanto, hemos decidido ocuparnos solamente de las cuestiones jurídicas que consideramos necesarias para formular conclusiones que ayudarán al OSD a hacer recomendaciones o dictar resoluciones con respecto a esta diferencia."

La India sostiene que, con arreglo al ATV, la solicitud de celebración de consultas presentada por un Miembro, su determinación de daño y relaciones causales, así como su aplicación retroactiva de medidas, son etapas distintas del procedimiento de salvaguardia, sujetas cada una de ellas a obligaciones jurídicas diferentes. Una conclusión limitada únicamente a la determinación no da seguridad alguna a la India de que la otra parte dejará de violar las disposiciones del ATV con respecto a la solicitud de celebración de consultas y a la aplicación retroactiva de restricciones. Por consiguiente,

la India estima que, para resolver la diferencia sobre estas cuestiones, el Grupo Especial hubiese tenido que formular conclusiones al respecto. Este país ha expuesto al Órgano de Apelación sus opiniones sobre esta cuestión. No obstante, al citar el artículo 11 del ESD, el Órgano de Apelación ha concluido, sobre la base de la frase "... formular otras conclusiones que ayuden al OSD ...", que nada en esta disposición exigía que un grupo especial examinase todas las alegaciones jurídicas formuladas por la parte reclamante. La India interpreta esa disposición de una manera ligeramente distinta. Toda diferencia planteada por un Miembro de conformidad con el inciso a) del párrafo 1 del artículo XXIII del GATT de 1994 se refiere a un acto u omisión de otro Miembro, que se considere una medida. Los procedimientos de solución de diferencias se inician con la celebración de consultas sobre una medida concreta y concluyen con la formulación de recomendaciones sobre esa medida. No obstante, la cuestión que un grupo especial debe examinar de conformidad con el artículo 6, el párrafo 1 del artículo 7 y el artículo 11 del ESD, es la alegación jurídica formulada con respecto a la medida. Esto se desprende del párrafo 2 del artículo 6 y del párrafo 1 del artículo 7 del ESD, que estipulan que un grupo especial ha de examinar "... el asunto sometido al OSD ..." en la solicitud de establecimiento de un Grupo Especial que, a su vez debe "... identificar [...] las medidas concretas en litigio y [hacer] una breve exposición de los fundamentos de derecho de la reclamación ...". Por consiguiente el asunto sometido a un grupo especial es una alegación jurídica formulada con respecto a una medida concreta. El Órgano de Apelación ha confirmado esto al señalar, en su informe sobre el asunto *Brasil - Medidas que afectan al coco desecado*⁴, que "... la cuestión sometida a un grupo especial está constituida por las reclamaciones concretas formuladas por las partes en la diferencia en los documentos pertinentes especificados en el mandato".

La función asignada a un Grupo Especial de conformidad con el artículo 11 del ESD consiste, pues, en examinar todas las alegaciones jurídicas formuladas con respecto a todas las medidas en litigio. Es comprensible que el Órgano de Apelación haya interpretado el artículo 11 del ESD en el sentido de que no es necesario que los grupos especiales aborden en todos los casos todas las alegaciones jurídicas formuladas por las partes, en la medida en que puede haber casos en los que una conclusión sobre una cuestión permita resolver la diferencia sobre otra cuestión. Lo que no se comprende, en cambio, es que el Órgano de Apelación haya argumentado que la exigencia de que un grupo especial adopte decisiones sobre todas las alegaciones formuladas no es compatible con la finalidad del sistema de solución de diferencias. En los párrafos 4 y 7 del artículo 3 del ESD, citados por el Órgano de Apelación, se hace referencia a "una solución positiva a las diferencias" y "una solución satisfactoria de la cuestión". Al no haber adoptado resoluciones sobre dos alegaciones jurídicas importantes de la India, el Grupo Especial ha dejado abierta por inadvertencia la posibilidad de que se planteen dos nuevas diferencias con respecto a alegaciones ya formuladas a un grupo especial. Por consiguiente, la India no puede comprender cómo el Órgano de Apelación ha podido sugerir que si un grupo especial adoptase resoluciones sobre todas las delegaciones jurídicas formuladas por la parte reclamante estaría haciendo algo incompatible con la finalidad del sistema de solución de diferencias. El Órgano de Apelación también ha argumentado, sobre la base del párrafo 2 del artículo 3 del ESD y del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, que no cabía alentar a los grupos especiales y al órgano de Apelación a "legislar" o a adoptar interpretaciones del Acuerdo sobre la OMC y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales. El párrafo 2 del artículo 3 del ESD se refiere a la función de aclarar las disposiciones vigentes de los diversos acuerdos relativos al sistema de solución de diferencias. La India ha tratado de obtener resoluciones del Grupo Especial dentro del ámbito estricto de las disposiciones del ATV y del ESD. Nunca ha solicitado que el Grupo Especial o el Órgano de Apelación legislase o diese interpretaciones autorizadas del Acuerdo sobre la OMC o de algún acuerdo comercial multilateral.

⁴WT/DS22/AB/R.

La India tiene entendido que en algunas ocasiones las partes en una diferencia formulan alegaciones jurídicas concretas, mientras que en otros casos el propio grupo especial establece la lista de cuestiones que ha de examinar sobre la base de las comunicaciones de las partes. Como se sabe, tanto grupos especiales del GATT de 1947 como, más recientemente, de la OMC han adoptado decisiones sobre todas las cuestiones que tenían ante sí. En el Informe del Órgano de Apelación se reconoce este hecho. Además, en su informe sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, el Órgano de Apelación ha abordado la cuestión de la aplicación retroactiva de restricciones, aun cuando ya se había determinado que la medida de salvaguardia estadounidense impuesta a las importaciones de ropa interior procedentes de Costa Rica era incompatible con el ATV. A la luz de estas circunstancias, no resultan comprensibles las observaciones del Órgano de Apelación sobre la incompatibilidad que podría plantearse si un grupo especial adoptase decisiones sobre todas las alegaciones jurídicas. Si bien la India puede comprender la posición del Órgano de Apelación en el sentido de que ninguna disposición del ESD obliga a los grupos especiales a examinar todas las alegaciones jurídicas que se les formulen, le preocupa en cambio su argumentación ulterior en el sentido de que, si un grupo especial o el Órgano de Apelación adoptasen decisiones sobre todas las alegaciones formuladas por la parte reclamante, no estarían actuando en forma compatible con la finalidad del sistema de solución de diferencias, o estarían "legislado" o dando "interpretaciones" sin estar facultados para hacerlo. La India confía en que, en el momento oportuno, el Órgano de Apelación volverá a examinar esta cuestión.

La India también señala a la atención de los Miembros el texto que figura en la página 23 del Informe del Órgano de Apelación y observa que en el último párrafo de la sección relativa a la economía procesal la referencia al párrafo 7.20 del Informe del Grupo Especial entraña un error evidente, ya que debía haberse mencionado el párrafo 6.6 de dicho Informe. Hay otro aspecto de procedimiento que conviene mencionar en este contexto. La India reconoce que el Órgano de Apelación ha tenido que llevar a cabo su labor en un plazo muy limitado y que, por consiguiente, la sección en la que se resumen los argumentos de los participantes tal vez no sea tan detallada o adecuada como éstos hubiesen preferido. La India ha comprobado que al menos una cuestión importante que había planteado no se menciona en dicha sección. Si bien esto no supone perjuicio alguno para su país, cabe señalar que el Informe del Órgano de Apelación es un documento que reviste interés e importancia para todos los Miembros del OSD. A juicio de la India, tal vez sería necesario presentar en la forma más detallada posible tanto los argumentos de los participantes como el razonamiento en que se basan las conclusiones del Órgano de Apelación, para que los Miembros que no sean partes en una diferencia puedan comprender todos los aspectos de la posición de las partes, así como el razonamiento del órgano de Apelación. Es necesario que todos los miembros del OSD puedan comprender sin dificultades las cuestiones planteadas en una diferencia.

Por último, el orador agradece a los miembros del Grupo Especial y del Órgano de Apelación, que han dedicado tanto tiempo y esfuerzo al examen de esta diferencia. Es consciente de las dificultades que entraña una diferencia en la esfera de los textiles y agradece los esfuerzos y la contribución del Grupo Especial y del Órgano de Apelación. También agradece a los Estados Unidos por haber abordado esta diferencia de una manera profesional y amistosa, pese a las serias discrepancias planteadas con respecto a los diversos aspectos de la diferencia. Agradece concretamente a los Estados Unidos por su afirmación ante el Órgano de Apelación en el sentido de que la India había logrado que en el Informe del Grupo Especial se estimaran todas sus alegaciones relativas a la violación del artículo 6 del ATV. Habida cuenta de esta afirmación de los Estados Unidos, la India tiene sumo placer en sumarse al consenso en favor de la adopción del Informe del Grupo Especial y del Informe del Órgano de Apelación.

El representante de los Estados Unidos apoya la adopción del Informe del Grupo Especial y del Informe del Órgano de Apelación y desea expresar sus opiniones al respecto. El Informe del Órgano de Apelación ha hecho una contribución muy importante a la jurisprudencia relativa al sistema de solución de diferencias. Con respecto a la cuestión de la "carga de la prueba", el Informe ha aportado una

aclaración muy útil sobre lo que le corresponde probar a las partes en una diferencia. El Órgano de Apelación ha reafirmado un principio general de la jurisprudencia del GATT y de la OMC al señalar que una parte que alega la infracción de una disposición del Acuerdo sobre la OMC debe afirmar y aprobar su alegación. Una vez que la parte reclamante satisface esta obligación, la carga de la prueba se transfiere a la parte demandada, que debe aportar pruebas y argumentos para refutar la alegación. Asimismo, el Órgano de Apelación no ha aceptado los argumentos según los cuales sólo existiría un puñado de normas fundamentales del GATT de 1994 y que todas las demás disposiciones serían excepciones. Tampoco ha aceptado los argumentos en el sentido de que, en el caso de una disposición de la OMC sobre la que se alegue que constituye una "excepción", la "culpabilidad" recaería sobre la parte que invoque esa disposición y a la parte reclamante no le correspondería presentar prueba alguna.

En el presente caso, que se refiere a la aplicación del artículo 6 del ATV, el Órgano de Apelación ha actuado con sensatez al abstenerse de aplicar el enfoque simplista y esquemático de la interpretación de los tratados propugnado por la India. Por el contrario, aplicando los principios del artículo 31 de la Convención de Viena, el Órgano de Apelación ha determinado que el artículo 6 es parte integrante del ATV y refleja un "... equilibrio de derechos y obligaciones ... cuyo establecimiento ha requerido ... un proceso minucioso ..." y que "ese equilibrio se debe respetar". Por consiguiente, el Órgano de Apelación ha confirmado la conclusión del Grupo Especial en el sentido de que correspondía a la India, como parte reclamante, presentar en primer lugar pruebas para establecer una presunción de que los Estados Unidos habían incumplido las obligaciones que le incumbían en virtud del artículo 6.

Además de incluir una resolución sobre la cuestión de la carga de la prueba, el Informe del Órgano de Apelación contiene una importante reafirmación del principio de que los grupos especiales y el Órgano de Apelación deben "limitar sus facultades judiciales" al ejercer sus funciones con arreglo al ESD. Este principio se refleja en dos pasajes del Informe. En primer lugar, el Grupo Especial, en los *dicta*, se pronunció sobre la función del OST. La India apeló contra estos *dicta* del Grupo Especial, pero el Órgano de Apelación decidió no abordar esta cuestión ni formular, por su parte, nuevos *dicta*. Por el contrario, el Órgano de Apelación ha considerado correctamente que la observación del Grupo Especial no era ... una de las constataciones y conclusiones jurídicas que el Órgano de Apelación podrá confirmar, modificar o revocar."

En segundo lugar, el Órgano de Apelación ha considerado que el Grupo Especial no incurrió en error judicial al abstenerse de pronunciarse sobre algunas alegaciones de la India después de haber aceptado su alegación de que la medida de salvaguardia estadounidense en cuestión no era compatible con el artículo 6 del ATV. Al rechazar los argumentos de la India, el Órgano de Apelación ha hecho una declaración muy importante con respecto a la finalidad del sistema de solución de diferencias y a la función que los grupos especiales y el Órgano de Apelación desempeñan en ese sistema. El Órgano de Apelación ha afirmado lo siguiente: "... no consideramos que el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del ESD consista en alentar a los grupos especiales o al Órgano de Apelación a "legislar" mediante la aclaración de las disposiciones vigentes del Acuerdo sobre la OMC, fuera del contexto de la solución de una determinada diferencia. Un grupo especial sólo necesita tratar las alegaciones que se deben abordar para resolver el asunto debatido en la diferencia." A juicio de los Estados Unidos, esta declaración constituye un importante recordatorio de que el proceso de solución de diferencias debe utilizarse para resolver diferencias y no para eludir los procedimientos apropiados de negociación y adopción de decisiones establecidos en el Acuerdo sobre la OMC.

Con respecto al Informe del Grupo Especial, los Estados Unidos sostienen que este Grupo Especial, al igual que el Grupo Especial sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, ha reconocido el principio fundamental de que, al examinar las determinaciones fácticas efectuadas por las autoridades investigadoras nacionales, la función de los grupos especiales de solución de diferencias no consiste en realizar un examen de los hechos a partir de cero o en sustituir los dictámenes fácticos de las autoridades nacionales

por los suyos cuando esas autoridades han tomado en cuenta todos los factores cuya consideración se prevea en un acuerdo determinado. Por el contrario, los grupos especiales han de evaluar objetivamente si, al hacer una determinación, las autoridades nacionales han respetado las prescripciones previstas en dicho acuerdo. A este respecto, su delegación desea formular una observación sobre la posición del Grupo Especial en el sentido de que era preciso analizar todos los factores enumerados en el párrafo 3 del artículo 6 del ATV. Puesto que la lista de factores que figura en el párrafo 3 del artículo 6 tiene un carácter claramente ilustrativo, los Estados Unidos no están de acuerdo con la interpretación del Grupo Especial sobre esta cuestión concreta. No obstante, este país está de acuerdo con las observaciones más importantes formuladas por el Grupo Especial en el sentido de que: i) cualquiera de los factores enumerados en el párrafo 3 del artículo 6 pueden descartarse después de haber sido examinados (párrafo 7.25); y ii) el ATV no impone a los Miembros "... un método determinado para la reunión de datos o para la consideración y ponderación de todos los factores económicos pertinentes ..." (párrafo 7.52).

En resumen, a pesar de que el Grupo Especial ha concluido que una medida de salvaguardia estadounidense es incompatible con el ATV, e incluso a la luz de la conclusión del OST que apoya la medida estadounidense, el Informe del Órgano de Apelación y el Informe del Grupo Especial contienen muchos elementos que justifican su adopción. Por consiguiente, los Estados Unidos pueden sumarse al consenso para la adopción de estos informes. Como se señala en ambos informes, el 3 de diciembre de 1996, antes de que se distribuyera el Informe del Grupo Especial, los Estados Unidos dejaron sin efecto la limitación impuesta a las importaciones de camisas y blusas de tejidos de lana procedentes de la India. Por consiguiente, los Estados Unidos han cumplido sus obligaciones dimanantes del Acuerdo sobre la OMC con respecto a esta cuestión, en el entendimiento -que confían en que también comparta la India- de que al adoptarse el Informe del Órgano de Apelación y el Informe del Grupo Especial, la cuestión planteada antes del OSD quedará resuelta y ya no será necesario que se la incluya en el orden del día de sus reuniones.

El representante de Hong Kong dice que los informes que tiene ante sí el OSD se refieren a la segunda diferencia relacionada con la aplicación del ATV y del régimen que lo precedió, el Acuerdo Multifibras. Junto con el informe anterior sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a las importaciones de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*, estos informes proporcionan una valiosa orientación para la aplicación del artículo 6 del ATV.

Hong Kong apoya la adopción del Informe del Grupo Especial y del Informe del Órgano de Apelación y señala a la atención dos aspectos que revisten particular importancia para su delegación. En primer lugar, el Informe del Grupo Especial se ocupa ampliamente de la aplicación correcta de los párrafos 2 y 3 del artículo 6 del ATV, con arreglo a los cuales si un Miembro desea aplicar una medida de salvaguardia de transición debe efectuar, como primer paso, una determinación de la existencia de perjuicio grave o amenaza real de perjuicio grave para la rama de producción nacional de que se trate. El Grupo Especial ha declarado que, en el momento de formular su determinación, el Miembro importador tiene la obligación, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6, de examinar por lo menos la totalidad de los 11 factores económicos pertinentes enumerados en ese artículo, y que ha de considerarse y proporcionarse una explicación pertinente y adecuada acerca de la forma en que los hechos en conjunto apoyan la determinación (párrafos 7.25 a 7.27). Además, el Grupo Especial ha señalado que la información que no se refiere a la rama de producción en cuestión no es la información que requiere ese artículo (párrafo 7.39).

La segunda observación se refiere a la cuestión de la carga de la prueba, abordada por el Órgano de Apelación. El Órgano de Apelación no ha puesto en tela de juicio el hecho de que un Miembro que aplique una salvaguardia de transición tenga que demostrar que la medida de salvaguardia es compatible con el artículo 6 del ATV. Este Órgano ha hecho hincapié en lo que le corresponde probar a un Miembro que desee presentar una reclamación. No ha transferido la carga de la prueba en los

casos de diferencias, sino que ha confirmado que las partes reclamantes deben presentar pruebas suficientes para establecer una presunción de que la reclamación es válida, es decir, una presunción de que la medida adoptada no está en conformidad con el artículo 6 del ATV. Por supuesto, la obligación de establecer una presunción es menos estricta que la de presentar pruebas completas, que incumbe al Miembro que aplique la medida de salvaguardia. Una vez que la parte reclamante establece esa presunción, la carga de la prueba se transfiere a la otra parte, que ha de refutar dicha presunción.

El representante de Costa Rica dice que su delegación coincide con la India en que los comentarios y preocupaciones que expresan los Miembros sobre los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación contribuyen a preservar el sistema multilateral de comercio como un sistema basado en normas. Desea referirse a uno de los temas examinados, a saber, el de la carga de la prueba. Su delegación ha recibido con sorpresa algunas observaciones del Grupo Especial y del Órgano de Apelación que se apartan de la práctica del GATT en este campo y que constituyen serios errores jurídicos. Se trata de un resultado inesperado porque, además de ir contra la jurisprudencia construida por el GATT, contradice las conclusiones del Grupo Especial sobre el asunto *Estados Unidos - Restricciones aplicadas a la importación de ropa interior de algodón y fibras sintéticas o artificiales*. En ese caso, el razonamiento del Grupo Especial fue el siguiente: "... el artículo 6 del ATV es una excepción a la norma prevista en el párrafo 4 del artículo 2 del ATV. Es un principio general del derecho, cabalmente reconocido por los grupos especiales en la práctica anterior del GATT, que la parte que ha invocado una excepción con el fin de justificar sus acciones tiene el deber de probar que ha cumplido los requisitos para invocarla". En consecuencia, incumbe a los Estados Unidos la carga de la prueba.

Los Estados Unidos no apelaron esta posición del Grupo Especial mencionado, lo que hizo pensar que incluso la parte afectada había reconocido la validez del razonamiento jurídico de ese Grupo Especial. Curiosamente, en el caso de las blusas el Grupo Especial y el Órgano de Apelación se apartaron de esos criterios y lo hicieron sin presentar un razonamiento jurídico que tenga el mérito de ser convincente. Esta delegación no ha logrado encontrar un argumento que permita concluir que el hecho de que el artículo 6 del ATV sea parte integrante del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, modifica de alguna manera la naturaleza excepcional de la medida. Aun en sistemas de derecho no consuetudinarios, la jurisprudencia tiene un valor innegable. Da claridad a la interpretación de las normas y añade seguridad y previsibilidad a las relaciones que se rigen por esas normas. A juicio de Costa Rica, apartarse de la jurisprudencia del GATT y de la jurisprudencia de la OMC requiere un razonamiento jurídico sólido y convincente. No ha sido así en este caso. Las observaciones del Grupo Especial y del Órgano de Apelación se apartan de esa práctica y modifican el equilibrio de derechos y obligaciones que, según sostienen, tratan de proteger.

El OSD toma nota de las declaraciones y adopta el Informe del Órgano de Apelación contenido en el documento WT/DS33/AB/R y el Informe del Grupo Especial contenido en el documento WT/DS33/R, confirmado por el Informe del Órgano de Apelación.

El Presidente señala a la atención el artículo 23 del Reglamento de las Reuniones del OSD.⁵ Dice que no se refiere concretamente a ninguna de las declaraciones hechas hasta el momento en el OSD y destaca la importancia de que puedan conocerse íntegramente los valiosos argumentos expuestos ante este Órgano. Simplemente, desea señalar a la atención el texto de este artículo a fin de alentar a los Miembros a que lo apliquen en el futuro. Estima que esto será de gran utilidad para un amplio número de Miembros que no sean partes directas en una diferencia.

⁵Artículo 23: "Los representantes procurarán, en la medida en que lo permita la situación, que sus intervenciones sean breves. Los representantes que deseen exponer con mayor detalle su opinión sobre una cuestión determinada podrán entregar por escrito una declaración para que sea distribuida a los Miembros y, a petición del representante, podrá incluirse en las actas del [OSD] un resumen de la misma" (WT/L/161).

4. Candidaturas propuestas para su inclusión en la lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales que pueden ser integrantes de grupos especiales (WT/DSB/W/53)

El Presidente señala a la atención el documento WT/DSB/W/53 en el que figuran candidaturas adicionales para su inclusión en la lista indicativa de conformidad con el párrafo 4 del artículo 8 del ESD. Propone que el OSD apruebe las candidaturas propuestas.

El OSD así lo acuerda.